

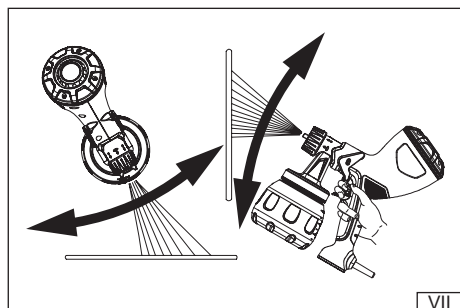
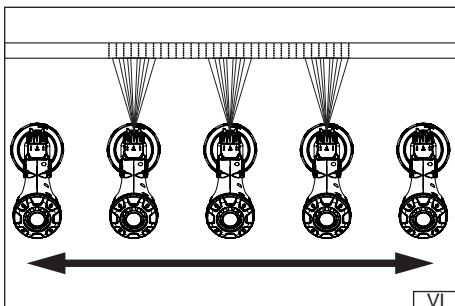
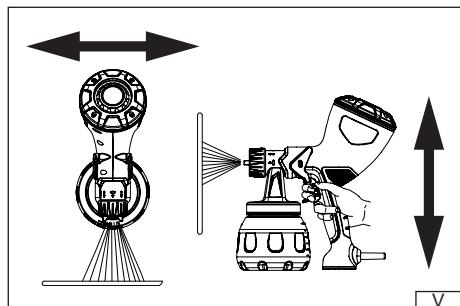
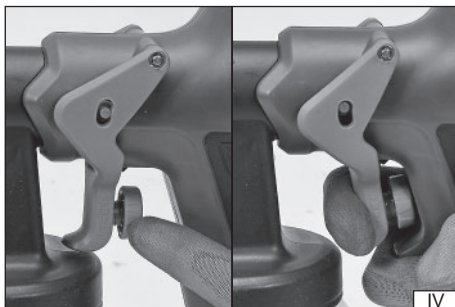
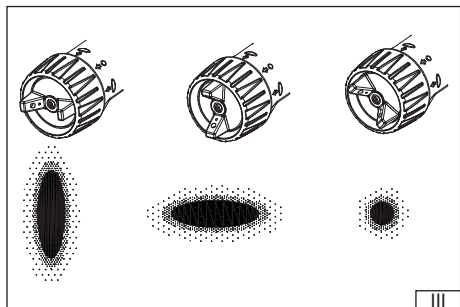
# YATO



- PL *ELEKTRYCZNY PISTOLET MALARSKI*
- EN *ELECTRIC SPRAY GUN*
- DE *ELEKTRO FARBSPRITZPISTOLE*
- RU *ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПУЛЬВЕРИЗАТОР*
- UA *ЕЛЕКТРИЧНИЙ ПУЛЬВЕРИЗАТОР*
- LT *ELEKTRINIS DAZYMO PISTOLETAS*
- LV *ELEKTRISKĀ KRĀSOŠANAS PISTOLE*
- CZ *ELEKTRICKÁ PISTOLE MALÍŘSKÁ*
- SK *ELEKTRICKÁ MALIARSKÁ PIŠTOĽ*
- HU *ELEKTROMOS FESTEKSZORO PISZTOLYÉ*
- RO *PISTOL DE VOPSIT - ELECTRIC*
- ES *PILSTOLA DE PINTAR ELECTRIC*
- FR *PISTOLET A PEINTURE ÉLECTRIQUE*
- IT *PISTOLA ELETTRICA PER VERNICIARE*
- NL *ELEKTRISCH VERFPISTOOL*
- GR *ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ*

**YT-82550**





**PL**

1. pistolet
2. zbiornik na farbę
3. spust/ włącznik
4. dysze powietrzne
5. dysza natryskowa
6. pierścień dyszy
7. regulacji wydajności
8. kabel elektryczny z wtyczką
9. viskozimetr

**RUS**

1. пистолет
2. бачок для краски
3. спуск/ включатель
4. воздушная форсунка
5. форсунка распыления
6. кольцо форсунки
7. регулировка расхода
8. электрический кабель с вилкой
9. вискозиметр

**LV**

1. pistole
2. krāsas tvertne
3. mēlīte/slēdzis
4. gaisa sprauslas
5. smidzināšanas sprausla
6. sprauslas gredzens
7. veikspējīgas regulēšana
8. elektriskais kabelis ar kontaktdakšu
9. viskozimētrs

**H**

1. pisztoly
2. festéktartály
3. kioldó/ kapcsoló
4. levegőfúvóka
5. szóró fúvóka
6. fúvóka gyűrű
7. kiadósság szabályzó
8. hálózati kábel a dugasszal
9. viskoziméter

**F**

1. pistolet
2. récipient de peinture
3. déclencheur / commutateur
4. buses d'air
5. buse de pulvérisation
6. bague de buse
7. contrôle des capacités
8. câble électrique avec connecteur
9. viscosimètre

**GR**

1. πιστόλι
2. δοχείο
3. σκανδάλη/ διακόπτης
4. μπλεκ αέρα
5. ακροφύσιο ψεκασμού
6. περικόχλιο ακροφύσιου
7. ρύθμιση απόδοσης
8. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
9. ιξωδόμετρο

**GB**

1. gun
2. paint container
3. trigger/switch
4. air nozzles
5. spray nozzle
6. nozzle's ring
7. capacity control
8. electric cord with plug
9. viscometer

**UA**

1. пістолет
2. бачок для фарби
3. спуск/ вмикач
4. повітряна форсунка
5. форсунка розпилення
6. кільце форсунки
7. регулювання витрати
8. електричний кабель з вилкою
9. віскозиметр

**CZ**

1. pistol
2. nádrž na barvu
3. spouštěč/ spínač
4. vzduchové trysky
5. rozprašovací tryska
6. prstenec trysky
7. nastavení výkonu
8. elektrický kabel se zástrčkou
9. viskozimetr

**RO**

1. pistol
2. recipient pentru vopsea
3. trăgaci / comutator electric
4. duze de aer
5. duză de pulverizare
6. inelul duzei
7. reglarea debitului
8. cablu electric cu ștecher
9. viskozimetru

**I**

1. pistola
2. serbatoio per vernice
3. scatto/interruttore
4. ugelli d'aria
5. ugello di spruzzo
6. anello dell'ugello
7. regolatore di rendimento
8. cavo elettrico con la spina
9. viscosimetro

**D**

1. Spritzpistole
2. Lackbehälter
3. Auslöser / Steuerschalter
4. Luftdüsen
5. Spritzdüse
6. Düsenring
7. Leistungseinstellung
8. Stromkabel mit Stecker
9. Viskosimeter

**LT**

1. pistoletas
2. dažų bakas
3. gaidukas / jungiklis
4. oro purkštuvai
5. oro purkštuvais
6. purkštuvu žiedas
7. našumo reguliavimas
8. maitinimo kabelis su kištuku
9. viskozimetras

**SK**

1. pištoľ
2. nádrž na farbu
3. spúšťač/spínač
4. vzduchové dýzy
5. rozprašovacia dýza
6. prstenec dýzy
7. nastavenie výkonu
8. elektrický kábel so zástrčkou
9. viskozimeter

**E**

1. pistola
2. contenedor de pintura
3. gatillo / interruptor
4. boquilla de aire
5. boquilla de pulverización
6. anillo de boquilla
7. ajuste de rendimiento
8. cable eléctrico con enchufe
9. viscosímetro

**NL**

1. pistool
2. verftank
3. trekker/ schakelaar
4. luchtmondstukken
5. spuitmondstuk
6. mondstukring
7. vermogensregeling
8. elektrische kabel met stekker
9. viscosimeter



Przeczytać instrukcje  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцію  
Perskayiti instrukcią  
Jálas instrukciuj  
Prečítat návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schulzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsauginės pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтесь засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințează antifoane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ιατασπίδες



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antrtos klasės elektinė izoliacija  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá třída elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekartu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorů) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrovované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találati veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinn, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinn, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó o símbolo deýiwei óti απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναρχοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pistolul de vopsit este un aparat electric cu clasa de izolație II, destinat acoperirii suprafețelor cu material de acoperire sau vopsea. Datorită compresorului integrat, pistolul de vopsit nu are nevoie de o sursă externă de aer comprimat. Recipientul de vopsea de mare capacitate, în combinație cu performanțele ridicate, asigură funcționarea eficientă. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

**Înainte este utilizarea aparatului, trebuie să citiți acest manual și să îl păstrați în condiții corespunzătoare.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ECHIPAMENT

Pachetul trebuie să conțină pistolul de vopsit, recipientul pentru vopsea și viscozimetru.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-82550
Tensiunea la rețea	[V]	~230
Frecvența la rețea	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	500
Clasa de protecție electrică		II
Masa	[kg]	1,4
Capacitatea recipientului:	[l]	1
Capacitate nominală	[l/min]	0,4
Diametrul duzei	[mm]	1,8
Nivel de zgomot		
Presiunea acustică $L_{pA}$	[dB(A)]	102,0 ± 3,0
putere acustică $L_{WA}$	[dB(A)]	113,0 ± 3,0
Nivel de vibrație $a_w$	[m/s <sup>2</sup> ]	2,12 ± 1,5
Clasa de protecție		IPX0

Atenție! Emisia de vibrații în timpul utilizării mașinii poate diferi față de valoarea declarată, în funcție felul în care este folosită mașina.

Atenție! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii emisiilor în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### Siguranța locului de muncă

**Mentțineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scânteii care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

### Siguranța electrică

**Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice.** Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchi ascuțiți și piese în mișcare.** Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța personală

**Fii atenți, acordăți atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți oboseți sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice** să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

**Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

**Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. **Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice ncorect întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchi ascuțiți, sunt mai puțin dispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsime.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

### Reparații

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE

La utilizarea aparatului, respectați întotdeauna regulile de siguranță din manualul utilizatorului precum și alte instrucțiuni de protecția muncii.

Este interzis utilizarea pistoalelor de vopsit de către copii și persoane neinstruite în utilizarea pistoalelor de vopsit.

Nu orientați niciodată aparatul spre oameni sau animale.

Pistoalele de vopsit nu trebuie folosite pentru materiale inflamabile.

Pistoalele de vopsit nu trebuie curățate cu solvenți inflamabili.

Evitați orice pericole cauzate de materialul aspirat și verificați descrierea de pe recipient sau informațiile atașate pe el de producător pentru materialul pulverizat, împreună cu cerințele privind utilizarea echipamentelor de protecție personale.

Nu pulverizați materiale care pot provoca pericole necunoscute.

Notă! Un jet de presiune ridicată poate provoca deteriorarea pielii. Nu lăsați niciodată vreo parte a corpului să intre în contact cu jetul.

Îmbrăcămintea de protecție nu oferă protecție suficientă împotriva accidentelor produse prin pătrunderea jetului.

În cazul pătrunderii jetului de presiune ridicată sub piele, contactați imediat medicul. Medicul trebuie informat în legătură cu tipul de substanță pulverizată.

Nu mâncați, beți sau fumați în zona de lucru.

Purtați întotdeauna o mască respiratorie care asigură protecție împotriva inhalării de vapori nocivi.

Asigurați ventilație corespunzătoare pentru a preveni acumularea vaporilor inflamabili în aerul din zona de lucru.

Trebuie luate măsuri corespunzătoare pentru a preveni pericolele cauzate de substanța pulverizată. Respectați instrucțiunile de pe ambalaj sau specificate de producătorul substanței pulverizate.

Nu pulverizați substanțe care sunt interzise în acest manual.

Nu pulverizați materiale cu compoziție necunoscută.

Nu porniți aparatul fără capacul duzei instalat.

Nu folosiți niciodată scula dacă dispozitivele sau capacele de protecție sunt deteriorate.

Folosiți doar piese de schimb originale, efectuați orice reparații la o unitate de reparații autorizată.

Înainte de eliminarea oricăror probleme ale aparatului, de activitățile de service și când nu este utilizat, deconectați-l de la sursa de alimentare electrică.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea prezentă la rețea corespunde cu tensiunea indicată pe placa de identificare a aparatului.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

**ATENȚIE!** Instalarea accesoriilor poate fi efectuată doar cu alimentarea electrică întreruptă. Întotdeauna scoateți ștecherul cablului electric din priză de rețea!

### *Determinarea vâscozității materialului de acoperire (I)*

Accesoriile aparatului includ un viscozimetru care permite determinarea vâscozității (densității) vopselei adecvate pentru pistolul de vopsit.

Amestecați bine materialul de acoperire care urmează să fie pulverizat. Amestecarea urmărește să elimine distribuția neuniformă a densității materialului de acoperire.

Cufundați viscozimetrul până ce ajunge sub suprafața lichidului.

Ridicați viscozimetrul deasupra suprafeței lichidului și măsurați timpul necesar pentru golirea sa.

În funcție de tipul de lichid, viscozimetrul trebuie să se golească în timp de  $18 \text{ s} \pm 2 \text{ s}$ .

Densitatea materialului de acoperire poate fi redusă folosind diluantul specificat în documentația materialului de acoperire.

### *Umplerea și asamblarea recipientului de vopsea*

Deșurubați recipientul de vopsea.

Împingeți ferm tubul de aspirație în orificiul de montaj. Capătul tubului de aspirație este îndoit, pentru a ajuta la golirea mai bună a recipientului când pistolul de vopsit este ținut înclinat, de ex. la vopsirea pardoselii sau a plafonului. Orientați capătul îndoit al tubului în sens opus celui de înclinare a pistolului de vopsit.

Umpleți recipientul cu vopsea de vâscozitate adecvată. Nu depășiți marcajul superior de capacitate al recipientului pentru vopsea.

Însurubați cu atenție recipientul pe pistolul de vopsit, strângeți recipientul pentru etanșarea conexiunii

## UTILIZAREA PISTOLULUI DE VOPSIȚ

Pistolul de vopsit nu este destinat pulverizării următoarelor tipuri de vopsea:

Vopsele de înaltă densitate.

Vopsele care conțin agenți abrazivi, de exemplu monoxid roșu de plumb;

Vopsele cu granulație mare;

Vopsele caustice și alcaline.

Toate operațiile de ajustare trebuie efectuate cu alimentarea electrică deconectată. Pentru aceasta, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea.

### *Ajustarea pulverizării*

Duza pistolului de vopsit permite realizarea a trei forme ale jetului de vopsire. Forma poate fi schimbată prin înlocuirea poziției duzelor de aer.

Slăbiți ușor inelul de prindere a duzei, alegeți una dintre setările indicate în figura (III) și apoi blocați poziția duzei strângând inelul.

Nu setați duzele în alte poziții decât cele descrise în acest manual.  
Simbolurile indicând forma jetului de material de acoperire sunt prezentate pe carcasa pistolului de vopsit.

**ATENȚIE!** Nu apăsați trăgaciul pistolului de vopsit în timpul ajustării duzelor de aer.

#### *Ajustarea cantității de material de acoperire pulverizate (IV)*

În spatele trăgaciului /comutator există un șurub de reglare care permite limitarea cursei trăgaciului. Cu cât trăgaciul este apăsat mai mult, cu atât iese mai mult material pulverizat prin duza pistolului de vopsit.

Rotirea șurubului în sensul acelor de ceasornic duce la creșterea cantității de material pulverizat, rotirea în sens opus duce la reducerea cantității.

Un marcaj de pe trăgaci facilitează ajustarea.

#### *Pornirea și oprirea*

Umpleți recipientul cu material de acoperire în conformitate cu procedura descrisă mai sus.

Verificați întotdeauna dacă tensiunea prezentă la rețea corespunde cu tensiunea indicată pe placa de identificare a aparatului.

Asigurați-vă că trăgaciul pistolului de vopsit nu este apăsat.

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de rețea.

Porniți aparatul din comutator, îndreptați pistolul de vopsit spre un loc sigur și apăsați trăgaciul. Dacă este necesar, ajustați debitul de material pulverizat în conformitate cu procedura de reglare.

Decuplarea pistolului se face prin eliberarea presiunii exercitate pe trăgaci.

#### *Vopsirea*

Se recomandă să efectuați primele încercări cu materialul de pulverizat pe o suprafață de probă. Astfel puteți evita deteriorarea suprafeței de lucru.

Asigurați-vă că toate suprafețele care nu trebuie vopsite sunt bine acoperite. Asigurați-vă că suprafața de vopsit este curată, uscată, degresată și fără praf.

Țineți aparatul drept în poziție verticală astfel încât ieșirea duzei să fie la aproximativ 20 de cm de suprafața vopsită.

Mișcați pistolul de vopsit pe lateral sau verticală astfel încât să se afle întotdeauna la o distanță constantă de suprafața pe care pulverizați (V). Începeți să mișcați pistolul de vopsit și abia apoi apăsați trăgaciul. Eliberați trăgaciul înainte de a înceta mișcarea pistolului de vopsit (VI). Mișcați pistolul de vopsit în mod uniform, modificarea ritmului sau oprirea pistolului de vopsit în timpul pulverizării duce la distribuția materialului de acoperire.

Evitați înclinarea pistolului de vopsit în plan orizontal sau vertical (VII). Aceasta va duce la distribuția materialului de acoperire.

Aplicați câteva straturi subțiri de material de acoperire în locul unui singur strat gros.

Înainte de aplicarea stratului următor, lăsați stratul anterior să se usuce puțin, respectați instrucțiunile care însoțesc materialul de acoperire.

## **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

**Avertizare!** Nu folosiți materiale inflamabile pentru curățare și întreținere.

Imediat după încheierea pulverizării materialului de acoperire, deșurubați recipientul și curățați-l la interior și exteriorul tubului de aspirație folosind un diluant destinat materialului de acoperire respectiv. Apoi umpleți recipientul cu un diluant destinat materialului de acoperire respectiv și începeți pulverizarea pe suprafața de probă. Pulverizarea trebuie oprită imediat ce prin duză iese diluant curat.

Încetați pulverizarea, scoateți ștecherul cablului electric din priză și apoi demontați recipientul, goliți restul de diluant și uscați-l.

Deșurubați pilișta de prindere a duzei și curățați bine duza de pulverizare și pistonul folosind o lavetă moale un diluant destinat materialului de acoperire respectiv.

Dacă lăsați pistolul de vopsit necurățat va duce la uscarea materialului de acoperire în interiorul pistolului de vopsit. Aceasta ar putea duce la deteriorarea ireversibilă a pistolului de vopsit.

Curățați părțile exterioare ale aparatului cu o lavetă moale, umedă, apoi uscați-le prin ștergere.

Notă! Este interzis să curățați pistolul de vopsit prin orientarea unui jet spre el sau prin cufundarea lui în apă, diluant sau alt lichid. Este interzis să folosiți obiecte ascuțite și/sau agenți de curățare abrazivi pentru curățarea pistolului de vopsit.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0725/YT-82550/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Elektryczny pistolet malarski; 230 V~; 50 Hz; 500 W; 0,4 l/ min; nr kat. YT-82550**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 50580:2012 + A1:2013  
EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:

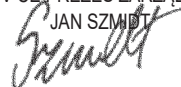
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE, PREZES ZARZĄDU  
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.07.18

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0725/YT-82550/EC/2025

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Electric spray gun 230 V~; 50 Hz; 500 W; 0,4 l/ min; item no. YT-82550**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 50580:2012 + A1:2013  
EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2025.07.18

(Place and date of issue)

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZMIDT



(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0725/YT-82550/EC/2025

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Pistol de vopsit - electric 230 V~; 50 Hz; 500 W; 0,4 l/ min; 125 mm; cod articol. YT-82550**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 50580:2012 + A1:2013  
EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr.1029/2008)  
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)  
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)  
2014/35/EU Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziak  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZMIDT



Wrocław, 2025.07.18

(locul și data emiterii)

(nume și semnătura persoanei autorizate)